

Ri carta xutz'ib'aj ri Pablo che riglesia k'o Colosas

Ri Pablo kuya pan rutzil kiwach ri hermanos e k'o Colosas

¹ Ri'in in Pablo in taqo'n re ri Qanimajawal Jesucristo; e ri Dios intaqayom re ma e xraj ri' chwe. Junam ruk' ri hermano Timoteo, ² kaqataq b'i wa carta che alaq ri k'o alaq pa ri tinamit Colosas, ri k'o alaq puq'ab' ri Cristo y tikil alaq chi utz chupa rub'i'. K'ulu k'u alaq ri unimal rutzil k'u'xaj y ri utzil chomal re ri Qaqaw Dios y re ri Qanimajawal Jesucristo.

Ri Pablo ku'an orar pakiwi ri hermanos e k'o Colosas

³ Echiri' kaqa'an orar pawil' alaq, xaqi kojtiouxin k'u chwach ri Dios, Ruqaw ri Qanimajawal Jesucristo. ⁴ Ma ri'oj qatom puwi ri kub'ulib'al k'u'x alaq ruk' ri Qanimajawal Jesucristo y puwi ri rutzil k'u'x alaq kuk' konoje ri kikojom rub'i'. ⁵ Jek'ula' 'anom alaq ma ralaq e kub'am pan k'u'x alaq che uk'ulik ri uk'olom ri Dios che alaq chila' chikaj; yey wa' eta'am alaq ruma ri saqil Utzilaj Tzij tom chi alaq. ⁶ Ek'u wa' wa Utzilaj Tzij xtzijox che alaq, e katajin utzijoxik che ronoje ruwachulew. Yey k'iyarinaq kiwach ri kekojow re y lik k'o kutiqoj che ri kib'inik kisilab'ik taq ri tikawex. Y jela' u'anom chixo'lib'al ralaq chwi lo echiri' xta alaq puwi ri unimal rutzil uk'u'x ri Dios y xk'ul alaq wa' paqatzij wi. ⁷ Jela' rutzijoxik xu'an ri Epafra che alaq. Rire e jun qachb'i'il na loq' ta k'ax kana'w re yey e jun utzilaj aj chak re ri Cristo k'o chiwach alaq. ⁸ Rire utzijom chiqe puwi ri rutzil k'u'x alaq, ri uya'om ri Ruxlab'ixel ri Dios pa anima' alaq.

⁹ Ek'u uwari'che, chwi lo echiri' xqata wa', e la' na oj uxlaninaq ta che kaqa'an orar pawl' alaq cha' ri Dios kuq'alajisaj che alaq janipa ri karaj Rire ka'an alaq y cha' kamaj alaq usuk' ronoje taq ri saqil na'oj petinaq ruk' ri Ruxlab'ixel. ¹⁰ Y jek'ula' kab'in alaq jusuk' pacha' ri taqal chike ri e ralk'o'al ri Dios y ka'an k'u alaq janipa ri karaj ri Dios cha' k'o kutiqoj ri utzilaj chak ka'an alaq y jela' kak'oji' más na'oj alaq che reta'maxik uwach ri Dios. ¹¹ Kaqatz'onoj k'u che ri Dios chuya'a chuq'ab' alaq e chirij runimal uchuq'ab' Rire cha' kach'ij alaq uchuq'ab' ri kik'owib'ej alaq ruk' unimal k'u'xaj y cha' ruk' unimal ki'kotemal ¹² katioxin k'u alaq chwach ri Qaqaw, ma e Rire x'anaw chiqe ri'oj utz kaqak'ul janipa rub'i'tisim chike rutinamit e k'o pa ri Q'ijsaq. ¹³ Ri Dios xojresaj chupa ruchuq'ab' ri q'equ'malil y xojjuq'atisaj chupa rutaqanik Ruk'ajol, ri lik k'ax kuna'o. ¹⁴ Ruk' k'u ri' ri Cristo k'o qakolob'etajik y k'o kuyb'al qamak ruma rukik'el xturuwik.

Ruma ri Cristo koj'oji' chi utzil chomal chwach ri Dios

¹⁵ Tob' na jinta junuq iliyom uwach ri Dios, pero ri Cristo e kak'utub'en uwach. Yey ri Cristo xex chi k'o wi echiri' xwinaqir ronoje ri k'o che ruwachulew. ¹⁶ Ruma k'u ri Cristo, ri Dios xu'an ronoje taq ri k'olik: taq ri e k'o chila' chikaj y ri e k'o che ruwachulew, taq ri kilitaj uwach y ri na kilitaj ta uwach; ri e taqanelab' y ri e aj q'atal tzij, tob' ne ri ángeles, ri k'o kiwach y ri k'o kichuq'ab'. Ronoje taq k'u ri' ri k'olik, x'an ruma ri Cristo yey e re yakb'al uq'ij Rire.

¹⁷ Ri Cristo xex chi k'o wi chwa ronoje taq ri k'olik y Rire e chapayom re ronoje taq wa'. ¹⁸ Ri Cristo e ujolom riglesia. E Rire ri nab'e che ronoje taq ri k'olik y ri nab'e xk'astaj lo chikixo'l ri ekaminaq, cha' e Rire ri lik k'o uwach chwa taq ronoje ri k'olik. ¹⁹ Ma lik e xuk'ul uk'u'x

ri' ri Dios ri kak'oji' ronoje ruk'u'xib'al Rire ruk' ri Cristo. ²⁰ Ruma k'u ri Cristo, ri Dios xu'ano cha' ronoje taq ri k'olik kak'oji' tanchi puq'ab' Rire, wa' e taq ri k'o che ruwachulew y taq ri k'o chila' chikaj, y jek'ula' konoje kek'oji' chi utzil chomal chwach Rire ruma rukik'el ri Cristo xturuw chwa ri cruz.

²¹ Ek'u ralaq rojertan na alaq ta utinamit ri Dios y alaq ne aj retzelal k'u'x chirij ri Dios ruma na chom ta ri na'oj alaq y ruma taq ri na utz taj x'an alaq. No'j wo'ora ri Dios uya'om alaq chi utzil chomal chwach Rire. ²² Xu'an k'u wa' ruma rukamik ri Cristo cha' jela' ku'ana alaq jusuk', na jinta k'ana mak alaq y na jinta katz'aqaw chi' alaq chwach Rire. ²³ Ruma wa' lik chirajawaxik wi kachuq'ub'ej ib' alaq y katiki' alaq chi utz chupa ri kub'ulib'al k'u'x alaq ruk' ri Dios. Yey moq'otaj k'u alaq roy'exik ri kub'am pan k'u'x alaq che, wa' e janipa ri b'i'tisim chupa ri Utzilaj Tzij tom chi alaq. Wa' wa Utzilaj Tzij e ri katajin utzijoxik pa taq ronoje luwar che ruwachulew. Yey ri'in Pablo, ya'tal chwe kantzijoj wa'.

Ruchak ri Pablo pa taq ri tinamit che ruwachulew

²⁴ Ek'u ri'in wo'ora lik kinki'kot che taq ri k'axk'ob'ik kantijo we ruk' wa' kanto' alaq. Jek'ula' e kantz'aqatisaj chwi ri nucuervo janipa ri k'axk'olil ya'tal chwe ruma in re ri Cristo, yey wa kank'ulumaj e to'b'al che riglesia, rucuervo Rire. ²⁵ Xinu'an jun aj chak re Rire cha' kanto' riglesia, ma e ri Dios uya'om chwe kantzijoj pa tz'aaqat wi ri Utzilaj Tzij chiwach ralaq ri na alaq ta aj judi'ab'. ²⁶ Lik ojertan lo ri' na q'alajisam ta wa' chikiwach ri tikawex, no'j k'u wo'ora ri Dios e xuq'alajisaj wa' chike ri e re Rire. ²⁷ Chike k'u rike, ri Dios lik xraj kuq'alajisaj ri unimal chomalil uch'ob'om loq kuya chike taq ri tinamit na e ta aj judi'ab'; wa' e ri kajeqi' ri Cristo pa anima' ralaq, y

ruma k'u ri' lik kub'am k'u'x alaq che uk'ulik ri chomilaj k'aslemal chila' chikaj.

²⁸ Ek'u ri'oj e kaqatzijoj rub'i' ri Cristo pa taq koj'ek wi. Keb'eqapixab'aj konoje ri tikawex y koj'utun chikiwach ruk' saqil na'oj, cha' keb'eqaya ri e re ri Cristo chwach ri Dios ruk' jun jusuk' kib'inik kisilab'ik. ²⁹ Lik k'u kantij uq'ij che u'anik wa' ruk' ronoje nuk'u'x, yey ronoje ri kan'ano e ruma runimal uchuq'ab' ri Cristo k'o wuk'.

2

¹ Kuaj k'ut keta'maj alaq, e ri'in lik kanya wib' che to'ik alaq, junam kuk' ri e k'o Laodicea y ri jujun chik k'amaja' kaketa'maj nuwach ri'in, ² cha' kanimarisax kik'u'x konoje ri kikojom rub'i' ri Cristo, ku'ana xa jun ri rutzil kik'u'x chikiwach y ke'kimaja usuk' chi utz ronoje ri saqil na'oj q'alajisam chi lo ruma ri Qaqaw Dios y ruma ri Cristo. ³ Ma ruk' ri Cristo k'o wi ronoje ruk'u'xib'al ri na'oj y ri kajawax umajik.

⁴ Kamb'i'ij k'u wa' che alaq cha' na jinta junoq kach'akach'o'n e alaq ruk' ch'a'tem lik chakojo' katatajik yey na qatzij taj. ⁵ Ma tob' ri'in na in jinta uk' alaq chiwachil, pero pa wanima' e kann'a' ri'in pacha' in k'o uk' alaq. Lik kinki'kotik ma kanwilo junam kachakun alaq yey lik tikil alaq chi utz che ri kub'ulib'al k'u'x alaq ruk' ri Cristo.

⁶ Ralaq xkoj alaq rub'i' ri Qanimajawal Jesucristo y xya ib' alaq puq'ab'; ek'u uwari'che b'ina alaq jela' pacha' ri taqal che junoq ukojom rub'i' Rire. ⁷ Tikib'a' k'u ib' alaq chi utz ruk' ri Cristo y jikib'a' ri kub'ulib'al k'u'x alaq ruk' Rire cha' jela' k'o k'iyib'al alaq chwach Rire; e 'ana alaq jela' pacha' ri xk'ut che alaq yey xaqi tioxin alaq chwach ri Dios.

Ri k'ak' b'inik taqal chike ri e re ri Cristo

⁸ Lik chajij k'u ib' alaq cha' na kasokotaj ta alaq ruk' taq na'oj na jinta uchak, ri xa no'jib'al ke ri tikawex re ruwachulew y na e ta k'u chirij runa'oj ri Cristo. ⁹ Ma ronoje ruk'u'xib'al ri Dios k'o ruk' ri Cristo, y wa' lik xq'alajin che rub'inik usilab'ik echiri' xu'an tikawex che ruwachulew. ¹⁰ Ruma k'u wa', ya'tal che alaq ronoje ri kajawax che ri b'inik silab'ik alaq ma k'o alaq puq'ab' ri Cristo, ri kataqan pakiwi konoje ri k'o kiwach y ri k'o kichuq'ab'. ¹¹ Ruma k'u k'o alaq puq'ab' ri Cristo, k'o chi ri retalil re circuncisión che ri anima' alaq, tob' wa' wa circuncisión na e ta ri kakoj xa ruma juna achi; ma ri ke'elawi e ri Cristo xresaj alaq puq'ab' taq ri rayib'al re ri ti'jil alaq. ¹² Ek'uchiri' xk'ul alaq ri bautismo, e pacha' xmuq alaq junam ruk' ri Qanimajawal Jesucristo yey xk'astaj lo alaq junam ruk' Rire; ma xkoj alaq ri Dios ruk' ruchuq'ab' xuk'astajisaj lo ri Cristo chikixo'l ri ekaminaq. ¹³ Ma ralaq rojertan kaminaq alaq pa mak yey na kojotal tane ri retalil re circuncisión che alaq.* No'j k'u wo'ora ri Dios xuya k'ak' k'aslemal alaq junam ruk' ri Cristo y xukuy ronoje ri mak alaq; ¹⁴ xresaj k'u ri q'atb'al tzij uq'atom chi paqawi' ruma ri qamak† y xusach uwach wa' ruma rukamik ri Cristo chwa ri cruz. ¹⁵ Ruma k'u rukamik ri Cristo, ri Dios xuch'ij kichuq'ab' taq ri itzel uxlab'ixel lik k'o kiwach y k'o kichuq'ab', xuk'aq b'i kiq'ij y xuq'alajisaj k'ut Rire e más k'o uchuq'ab' chikiwa rike.

Qatzukuj taq ri k'o chila' chikaj

¹⁶ E uwari'che mak'o mach'a'tib'en e alaq xa ruma ri katij alaq o ri kaqum alaq, o ruma ri ka'an alaq chupa taq nimaq'ij, chupa ri jeqeb'al re taq ri ik' o taq ri q'ij

* **2:13** Ri e k'o Colosas na kojotal ta ri retalil re circuncisión chike ruma na e ta aj judi'ab'. † **2:14** Pa ri ch'a'tem griego kub'i'ij: "Ri Dios xusach uwach ri wuj pa tz'ib'ital wi sa' taq ri qamak".

re uxlanib'al. ¹⁷ Ma ronoje ne wa' xa e ilib'al pan re ri katajin loq; no'j ri Jun kuk'utub'ej uwach pa saqil wi, e ri Cristo. ‡ ¹⁸ Chajij ib' alaq ma k'axtaj ruma junoc na kak'ul ta alaq ri karaj kuya ri Dios che alaq chila' chikaj. Ma'an k'u e alaq kuk' ri kakiloq'nimaj kiq'ij taq ri ángeles. Ma ri keb'anaw wa' e lik ke'ek kina'oj puwi ri na kakimaj ta usuk'. Lik chakojo' ki'anom ch'uti'n che kib', pero kaki'an k'u nim che kib' ruma no'jib'al xa e rike eno'jijom re. ¹⁹ Rike na kakaj ta k'u kakitajej ri Cristo. Rire e ujolom riglesia y riglesia e ucuervo. Ri Cristo e 'anayom xa jun chike konoje ri e k'o puq'ab' jela' pacha' taq ri ub'aqil juna cuerpo uchapom rib' ruk' taq rigonsiyil y rib'och'il. Yey e ri Cristo ri kuya che ru iglesia ronoje ri kajawax che cha' utz kak'iy ruk' ri k'iyib'al kuya ri Dios.

²⁰ Ma we ralaq xkam alaq ruk' ri Cristo, * wa' ke'elawi na jinta chi alaq chuxe' ri taqanik xa no'jital che ruwachulew. Kantz'onoc k'u che alaq: ¿Cha'taj k'a kab'in alaq pacha' keb'in ri e re ruwachulew y kaya k'u ib' alaq puq'ab' ri taqanik jewa' kub'i'ij: ²¹ «Machapab'ej ne wa', matij nenare' y machap ne k'enoq»? ²² Ronoje wa' wa taqanik xa kino'jib'al achijab' y e puwi taq ri na kakowin taj, ri xa kak'isik. ²³ Wa' wa k'utunik lik chakojo' e saqil na'oj. Yey ri kakitajej taq wa k'utunik e pacha' lik kakiloq'nimaj uq'ij ri Dios ruk' wa', pero ri kaki'ano xa kuk' rike kano'jitaj wi. Kaki'an pacha' ch'uti'n che kib' ma kakiya pa k'axk'ob'ik ri kicuerpos; pero ronoje taq wa' na jinta kutiqoj re kuq'atej taq ri rayib'al re ri kiti'jil ri tikawex.

3

¹ We k'astajinaq chi alaq junam ruk' ri Cristo, e tzukuj

‡ 2:17 Ri Tzij Pixab' xuya ri Dios chike rutinamit echiri' k'amaja' kalax ri Cristo, e kuk'utub'ej pan ruk'unik Rire. * 2:20 Col. 2:12; Ro. 6:6-11; Gl. 2:19

alaq janipa ri kape chila' chikaj pa tz'ul wi ri Cristo puwikiq'ab' ri Dios. ² E lik taqej alaq janipa ri re chila' chikaj y mataqej k'u alaq taq ri xa re ruwachulew. ³ Ma e ralaq kaminaq chi alaq chwa taq ri xa re ruwachulew; ek'u wo'ora ri k'aslemal alaq puq'ab' ri Cristo k'o wi yey Rire ruk' ri Dios k'o wi. ⁴ E ri Cristo ri uya'om k'aslemal alaq. Yey echiri' Rire kak'un tanchik, junam ruk' Rire kaq'alajisax wach alaq pa ri unimal uchomalil.

Ri b'inik re ojer y ri k'ak' b'inik

⁵ E uwari'che, e chesaj b'i chupa ri anima' alaq ri na utz ta uwach re ruwachulew: metz'ab'ej uwa q'ij alaq kuk' jujun chik na k'ulel ta alaq, ma'an alaq taq ch'ulilaj mak, maya ib' alaq che rayib'al na chom ta uwach, marayij ne alaq ka'an alaq ri na utz taj. Ki'kota alaq ruk' ronoje ri k'o uk' alaq y marayij ne alaq más; ma we k'o ri más k'ax kana' alaq chwa ri Dios, e pacha' ka'an alaq dios che wa'. ⁶ Ma ri Dios kutaq lo k'axk'ob'ik pakiwi ri kaki'an taq wa' ruma na kakikoj ta utzij. ⁷ Yey jenela' x'an ralaq ojertan echiri' k'a k'o alaq pa mak. ⁸ Ek'u wo'ora hermanos e ya'a kan alaq ronoje taq wa': ri ka'an alaq oyowal, ri alaq k'a'n, ri ka'an alaq ri na utz taj che jun chik, ri kach'a't alaq chirij junuq, ri kab'i'ij alaq ch'a'tem na chom ta uwach. ⁹ Ma'an alaq raq'ub'al chiwach alaq, ma esam chi ib' alaq che ri ojer b'inik silab'ik alaq y che ronoje ri na utz taj requelem taq wa'. ¹⁰ E jalk'atajinaq chi k'u alaq che jun k'ak' b'inik silab'ik, ma jalan katajin jalk'atixik alaq cha' jela' ku'ana alaq pacha' ri Jun ri xuya k'ak' k'aslemal alaq. Jek'uri'la' keta'maj alaq uwach ri Dios pa saqil wi. ¹¹ Che wa jun k'ak' b'inik silab'ik na il ta chi uwach we junuq e kuk'il raj judi'ab' o e kuk'il ri na e ta aj judi'ab', we ukojom ri retalil re circuncisión o na ukojom taj, we aj naj o na jinta k'ana

reta'am, we k'o puq'ab' juna rajaw* o na jinta rajaw; ma xew ri Cristo ku'an xa jun chiqe qonoje y puq'ab' Rire oj k'o wi qonoje.

¹² Ralaq alaq cha'tal chi ruma ri Dios y alaq chi re Rire, yey lik k'ax kana' alaq ruma Rire. Ruk' k'u ri b'inik silab'ik alaq, lik k'utu alaq wa': K'ola k'axna'b'al k'u'xaj uk' alaq che kito'ik jujun chik, k'utu alaq ri relej k'u'x alaq, ma'an nim chib'il ib' alaq, chu'ana ri lik utz k'u'x alaq chiwach alaq y k'ola unimal k'u'x alaq. ¹³ Lik kuyu ib' alaq chiwach alaq. We k'o junoq xu'an ri na utz taj che alaq, kuyu alaq umak. Jela' pacha' xu'an ri Cristo echiri' xukuy mak ralaq, jek'ula' ri' 'ana ralaq. ¹⁴ Yey chwi k'u ronoje taq wa', ri más chirajawaxik e lik k'ax kana' ib' alaq chiwach alaq, ma e wa' ri ku'an xa jun che alaq pa saqil wi. ¹⁵ Ek'u ri utzil chomal re ri Dios taqana pa anima' alaq, ma ruma wa' xusik'ij alaq ri Dios cha' ku'an alaq xa jun. Yey lik tiouxin alaq chwach ri Dios.

¹⁶ Ruch'a'tem ri Cristo chunojisaj ronoje ri k'aslemal alaq. K'utu k'u alaq wa' wa ch'a'tem chib'il ib' alaq y pixab'aj ib' alaq ruk' saqil na'oj. Ruk' ronoje k'u'x alaq tiouxin alaq chwach ri Dios y b'ixoj alaq rub'i' ruk' salmos, ruk' taq b'ix tz'ib'ital kanoq y ruk' b'ixob'al ya'om che alaq ruma ri Ruxlab'ixel. ¹⁷ Yey ronoje ri ka'an alaq y ronoje ri kab'i'ij alaq, 'ana alaq chupa rub'i' ri Qanimajawal Jesucristo y tiouxin alaq chwach ri Qaqaw Dios ruma Rire.

Ri qab'inik qasilab'ik chikiwach ri tikawex

¹⁸ E rilal ixoq, ri k'ulan la, lik nimaj la ri achijil la, ma e taqal ri' chike ri kikojom rub'i' ri Qaqaw.

¹⁹ Yey rilal achi, ri k'ulan la, lik k'ax na'a la ri ixoqil la. Mak'achk'at la chwa ujolom.

* **3:11** “K'o puq'ab' juna rajaw”: Kil “esclavo” pa vocabulario.

²⁰ Ek'u ri'ix ix alk'o'al, lik chikojo kitzij richu-iqaw che ronoje, ma wa' e kuk'ul uk'u'x ri Qanimajawal Jesucristo.

²¹ Yey ralaq ri k'o alk'o'al alaq, mapetisaj alaq koyowal ri alk'o'al alaq, cha' jela' na kapax ta kik'u'x.

²² Ek'u rilal lal mokom, lik kojo la utzij ri patrón la che ronoje. Chakuna la ruk' xi'in ib' chwach ri Dios y ruk' ronoje k'u'x la, na xew ta echiri' katzutzu'x la ruma ri patrón pacha' ri kaki'an ri xa kakitzukuj ri yakb'al kiq'ij.

²³ Ronoje k'u ri ka'an la, 'ana la ruk' ronoje k'u'x la, ma e ri Qanimajawal ri kanimaj la y na e ta ri tikawex. ²⁴ Ma eta'am chi la k'o rajil uk'axel kuya ri Dios che'la e chirij ri 'anom la, ma ri kanimaj la e ri Cristo ri Qajawal. ²⁵ No'j k'u ri ka'anaw ri na utz taj, ri' e kuk'ul ri tojb'al re ri na utz taj u'anom, ma ri Dios kuya chikijujunal sa' ri taqal chike e chirij ri ki'anom.

4

¹ Yey ralaq ri alaq patrón, 'ana alaq ri lik ub'e y ri lik usuk' chike ri e mokom alaq; mik'ow chik'u'x alaq, ralaq k'o jun "Patrón" alaq chila' chikaj, wa' e ri Dios.

² Onoje k'u alaq lik makos alaq che u'anik orar ruk' tioxinik chwach ri Dios. ³ 'Ana alaq orar paqawi ri'oj cha' ri Qajawal kuya na chiqe kaqatzijoj ri Utzilaj Tzij y kaqaq'alajisaj k'u ri na q'alajisam ta lo ojertan chwi ri Cristo, ma ruma ne la' in k'o pa cárcel. ⁴ Lik 'ana alaq orar panuwi' ri'in cha' lik k'o nuna'oj che uq'alajisaxik Ruch'a'tem ri Cristo.

⁵ B'ina alaq ruk' saqil na'oj chikiwach ri na e ta ralk'o'al ri Dios, xaqi matz'ila' k'u alaq ri jujun q'ij kik'owik. ⁶ Echiri' kach'a't alaq ruk' junuq chik, 'ana alaq wa' ruk' chomilaj ch'a'tem y saqil na'oj. Yey chirajawaxik k'ut keta'maj alaq su'anik kak'ul alaq uwach chike ri kaki'an tz'onob'al che alaq.

Ri Tíquico kuk'am b'i urason ri Pablo

⁷ Echiri' ri hermano Tíquico ri na loq' ta k'ax kana'w re kopon uk' alaq, kub'i'ij k'u che alaq sa' ri nu'anom ri'in wara. Rire e jun utzilaj aj chak re ri Qaqaw y lik chakuninaq wuk' ri'in. ⁸ Ruma k'u wa' kantaq b'i uk' alaq cha' kutzijoj che alaq sa' ri qa'anom ri'oj wara y jela' kunimarisaj k'u'x alaq. ⁹ Ri karachb'ilaj b'i ri Tíquico e ri Onésimo, jun utzilaj hermano na loq' ta k'ax kana'w re, yey rire aj chila' pa ri tinamit alaq. Ek'u rike kakitzijoj che alaq ronoje sa' taq ri qik'owib'em wara.

K'isb'al uch'a'tem ri Pablo che riglesia k'o Colosas

¹⁰ Ri Aristarco, wachb'i'il wara pa cárcel, kuya pan rutzil wach alaq; kuya pan rutzil wach alaq ri Marcos, ri rikaq' ri Bernabé. B'i'tal chi che alaq sa' ri taqal che ri Marcos we kik'ow rire uk' alaq; k'ulu k'u alaq chi utz. ¹¹ Kuya pan rutzil wach alaq ri Jesús, ri kab'i'x Justo che. Xew k'u wa oxib' hermanos aj judi'ab' e chakuninaq wuk' wo'ora pa rutaqanik ri Dios y lik kib'ochi'im nuk'u'x. ¹² Kuya pan rutzil wach alaq ri Epafra, rire aj chila' pa ri tinamit alaq y e jun aj chak re ri Cristo. Rire lik uya'om rib' che u'anik orar pawil' alaq cha' lik kachuq'ub'ej ib' alaq ruk' ri jusuk' b'inik silab'ik alaq y jek'ula' kaya ib' alaq che u'anik ronoje ri rajawal uk'u'x ri Dios. ¹³ Ma e ri'in wilom ri Epafra lik ku'an orar pawil' alaq y pakiwi' ri e k'o pa ri tinamit Laodicea y ri e k'o Hierápolis. ¹⁴ Kuya pan rutzil wach alaq ri Lucas, ri jun doctor na loq' ta k'ax kana'w re; jenela' ri Demas kuya pan rutzil wach alaq.

¹⁵ Ya'a alaq rutzil kiwach konoje ri hermanos e k'o Laodicea. Ya'a alaq rutzil uwach ri Ninfas junam kuk' ri hermanos kakimol kib' chirocho. ¹⁶ Echiri' ajilam chi wa' wa carta chiwach ralaq, taqa b'i alaq wa' chike ri hermanos re ri iglesia k'o Laodicea cha' kajilax chikiwach;

y jek'ula' ralaq kajilaj alaq ri carta nutaqom b'i Laodicea.

¹⁷Jewa' b'i'ij alaq che ri Arquivo: «Lik chok la il che u'anik chi utz ruchak ri Dios ya'tal paq'ab' la.»

¹⁸Ri'in Pablo, ruk' wa nuq'ab' xintz'ib'aj wa rutzil wach alaq. Lik mik'ow chik'u'x alaq ka'an alaq orar panuwi' ma in k'o pa cárcel. K'ulu k'u alaq ri unimal rutzil uk'u'x ri Dios. Amén.

**Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo
New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrN:Achi)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-18

